

中華民國十二年六月第一版



原著者 梅嘉利

譯述者 李清茂

校訂者 { 聶會東

{ 魯德馨

{ 高似蘭

發行者 中國博醫會

總發售處 上海北四川路協和書局

印刷所 上海美華書館

序

海氏眼科學一書爲近世醫學名著於眼部光
學之理闡發靡遺論病理則窮源竟委洞悉精
微言治療則考古證今確經徵驗更有近世新
發明之學理增入以補諸名家之所未及當世
名醫莫不奉爲圭臬李清茂博士留學美國從
事醫科慨念眼科一書中國獨乏善本爰取梅
氏原著邀同鄙人譯爲中文以餉我中國學子
惟此編雖經詳加校對仍恐不免有亥豕之訛
讀者如有未能領解之處深望
惠函指示以便再版時修正也庚申夏日識於
北京協和醫科大學

京兆于恩黼

PUBLISHERS' NOTE

The Publication Committee is much indebted to Dr. May for his generous aid in the matter of the illustrations. The beautiful colored plates are the same as those in the American edition.

The careful revision of the original manuscript by Mr. T. C. Leo, Dr. J. B. Neal and Dr. P. B. Cousland has very materially helped in producing what it is hoped will be found to be a clear and accurate translation. The text of the ninth edition has been followed except in the case of the last few chapters where the tenth edition became available.

The new official terminology has been used as far as it has been determined and this, fortunately, includes the Eye terms.

Shanghai

May, 1923

CONTENTS

目 錄

CHAPTER		PAGE
I.	External Examination of the Eye by means of Inspection and Palpation	用望捫二法診察眼部 1
II.	Subjective or Functional Examination of the Eye	檢查眼之官能 11
III.	Objective Examination of the Eye Conducted in the Dark Room. Oblique Illumination and the Ophthalmoscope	暗室內眼之檢查 斜照 法及檢眼鏡檢查法 21
IV.	Affections of the Eyelids	眼瞼諸病 39
V.	Diseases of the Lacrymal Ap- paratus	淚器諸病 69
VI.	Diseases of the Orbit	眼眶部諸病 80
VII.	Diseases of the Conjunctiva	結合膜諸病 96
VIII.	Diseases of the Cornea	角膜諸病 137
IX.	Diseases of the Sclera	鞏膜諸病 164
X.	Diseases of the Iris	虹膜諸病 170
XI.	Diseases of the Ciliary Body	睫狀體諸病 186
XII.	Diseases of the Choroid	脈絡膜諸病 192
XIII.	Diseases of the Whole Uveal Tract. Uveitis	全色素層諸病 199

[II]

CHAPTER		PAGE
XIV.	Intraocular tumors 眼內腫瘤	205
XV.	Glaucoma 青光眼	209
XVI.	Diseases of the Vitreous 玻璃狀體諸病	232
XVII.	Diseases of the Lens 晶狀體諸病	239
XVIII.	Diseases of the Retina 視網膜諸病	266
XIX.	Diseases of the Optic Nerve 視腦經諸病	289
XX.	Amblyopia, Amaurosis, and Disturbances of Vision 弱視及黑矇與無顯然 without Apparent Changes 改變之視力病	301
XXI.	General Optical Principles 光學普通原理	317
XXII.	Optical Consideration of the Eye 眼之光學論	336
XXIII.	Errors of Refraction 屈折不正	357
XXIV.	Anomalies of Accommodation 調視機異常	387
XXV.	Disturbances of Motility of the Eye 眼之運動障害	393
XXVI.	Ocular Therapeutics. General 眼病療法及眼病手術 Rules for Eye Operations 普通之規則	439
XXVII.	The Ocular Manifestations of General Diseases 全身病之眼顯狀	467
	ENGLISH INDEX 英文索引	
	CHINESE INDEX 中文索引	

索

三畫

上瞼下垂	60
三稜鏡	321

四畫

中央視力	11
內壓計	9
內障	241
內障摘出法	248,250
內轉隱斜眼	428
牛眼	31,90
厄司連	220,391
反射	317
不正視病	338,358

五畫

可卡印或古加素	26
外眥修補術	
(眥成形術)	54
外轉隱斜眼	428
布硫氏盾	109

引

主焦點	319
正視眼	338,348,357

六畫

光覺	11,20
X光(射)線	67
光線	317
光面	317
光學軸	338
色覺	11,19
色盲	302,305
色彩視力之試驗法	304
色彩視力	304
色視病	305
老眼環	139
老視眼	241
老視	343,387
交感性眼球炎	199
血管翳	120,128
血清	458

全眼球膿炎(膿性全
眼球炎) 199,203
托力克鏡 348

七畫

形覺 II
角膜鏡 5
角膜炎 131,139
角膜潰瘍 120,140
角膜葡萄腫 121,142,156
角膜不透明體
(溷濁) 121,159
角膜諸病 137
角膜穿孔 142
角膜解剖 146
角膜刺孔術 149
角膜膨脹 157
角膜雲翳 159
角膜斑翳 159
角膜白斑 159
角膜文身法
(墨鍼法) 160
何馬妥品 26,451

沙眼(粒性結合
膜炎) 48,117
初生兒膿性眼炎 111
近點 341
近視 363
阿刀便(阿妥品,
阿刀屏) 110,452
阿久羅 110,450
阿利品 456
局部麻木藥 455

八畫

盲點 18
乳頭(視腦經) 27,34,267
泡性眼炎(斐立吞
尤性眼炎) 127
泡性角膜炎 127
青光眼 209
青光眼之治法 219
夜盲 309
屈折或曰屈光 317,320
屈光裝置 336
屈光參差,兩眼屈

折不同	380
注視線	338
併合覺	361
兩眼單視	396
坡他戈	450
昇汞	448

九畫

兔眼(臉閉不合)	65, 153
急性卡他性結合 膜炎	100
春季卡他(結合膜 炎)	131
虹膜前粘着	8, 142
虹膜解剖學	170
虹膜諸病	170
虹膜炎	172
虹膜睫狀體炎	175
虹膜脫位	181
虹膜切開術	182
虹膜麻痺	183
虹膜截除術	223
虹膜兼鞏膜截除	

術	230
前房出血	173
前房積膿	173
玻璃狀體諸病	232
玻璃狀體炎	233
紅視病	305
苛性藥	447
待俄紐	456
按摩法	460

十畫

透照法	37
倒睫(睫毛倒長)	47, 121
倒睫之手術	49
疹熱病性結合膜 炎	102
脈絡膜解剖	192
脈絡膜視網膜炎	193
脈絡膜炎	195
弱視	301
弱視鏡	416
真像	396
消毒藥	447

帶狀疱疹	44	眼偏斜之種類	398
十一畫		眼肌徙前術	410
眼球突出	4,82	眼肌截腱術	410
眼球陷沒	4,83	眼繃帶	465
眼球內壓(眼球緊張)	8	眼球震顫	437
眼底	25,34	眼鏡	440
眼底反射	25	視力銳敏	11
眼球筋膜炎	86	視野	15
眼球之手術	90	視野計	16
眼球摘出術(眼球剝割術)	90	視物變形	193
眼炎	100	視物顯大	193
眼球色素層	175	視物顯小	193
眼球癆	204	視網膜解剖及生理	266
眼內腫瘤	205	視紫(視紫色素)	268
眼之屈折面	336	視網膜炎	270
眼肌之解剖及生理	393	視網膜脈絡膜炎	270
眼球筋膜炎	393	視網膜因光過度之改變	279
眼球之運動	395	視網膜血循環之疾患	280
眼肌麻痺	398	視網膜充血	280
		視網膜出血	281

視網膜著色性變	284
視網膜水腫	271
視網膜脫離	286
視網膜鏡檢法(檢 影法)	301
視腦經	289
視腦經乳頭充血	290
視腦經炎	291
視腦經乳頭腫	291, 292
視腦經乳頭炎	292
視腦經乳頭水腫	292
視腦經網膜炎	292
視腦經萎縮	297
視線(視軸)	338
視力疲勞	357, 381
斜照法	21
斜視	398
斜視計	414
眶部諸病	80
眶膿腫	83
假眼	94
假瞳孔	182

假像	396
黃斑	26, 266
黃色氮化汞	445
強度之光線	102
淋病性眼炎	107
淋病性結合膜炎	111
乾燥病	121
羞明(畏光)	140
球形角膜	159
球後視腦經炎	295
晝盲	310
偏盲(半盲)	313
淚腺	69
淚點	69
淚器病症	69, 71
淚管	70, 71
淚溢	70
淚腺炎	71
淚囊炎	72, 77
淚管水節	73
淚囊膿腫	78
淚囊痛	78

十二畫

斑翳	5,159
雲翳(薄翳)	5,159
無眼球病	90
無晶狀體病	249
結合膜	97
結合膜損傷	135
結合膜水腫	108
結核菌素	45 ⁸
硫酸銅	122
硫酸鋅	44 ²
晶狀體	239
晶狀體諸病	239
晶狀體不透明	241
晶狀體囊切開術	252
晶狀體截囊術	261
晶狀體脫位	263
單眼複視	263
散光	339,350,369
散光盤或曰散光	
時計	374
集合機能	343
開瞳藥	383

硝酸銀	449
菌液	45 ⁸

十三畫

暗點	18
碘酒	148,449
圓錐形角膜	157
圓柱鏡	330
溶化,融解病	233
遠視	339,357
遠點	341
硼酸	441
硼砂	444
腎上腺素	456

十四畫

鼻淚管	75
鼻副竇病	87
精神盲	306
睫狀體	141,186
睫狀體炎	141,175
睫狀肌麻痺	383,387
睫狀肌麻痺藥	383,450

複視 397

截睫術或曰肌睫

割斷術 418

十五畫

鞏膜諸病 164

鞏膜表面炎 165

鞏膜炎 166

鞏膜葡萄腫 167

鞏膜截除術 220

鞏膜切開術 228

鞏膜圓鋸術 229

調視機能 239,240

調視限或曰調視

力 341

調視機能與集合

機能 348

調節性視力疲勞 360

調視機異常 387

調視機麻痺 390

實體鏡 416

氫化高汞 448

十六畫

隱斜眼 4,389,428

十七畫

檢查眼之官能 12

檢眼鏡 22

檢查眼之屈光部 24

檢眼鏡間接檢查法 26

檢眼鏡直接檢查法 28

檢影法 351

翼狀胬肉 134

瞳孔 175,181,182

瞳孔閉鎖 175

瞳孔開大 181,183

瞳孔縮小 183

瞳孔反應 183

縮瞳藥 220

十八畫

瞼解剖 39

瞼緣炎 41

瞼梅毒 42

瞼板炎 42

瞼板腺炎(瞼邊癰) 44

瞼板腺囊腫 45

瞼內翻 48,55,121

瞼外翻 55,121

瞼緣修補術(成形

術) 58

瞼板縫合術 59

瞼緣粘着(兩瞼相

粘) 60

瞼球粘連 121,132

濾泡性(粒狀)結合

膜炎 127

十九畫

鏡之焦點 326

鏡之號數 331

鏡之種類 335

INDEX

索引

	PAGE		PAGE
Abscess, corneal	角膜膿腫 146	Anisometropia	屈光參差, 兩眼屈折不同 380
lacrymal	淚囊膿腫 77	Ankyloblepharon	瞼緣粘着(兩瞼相粘) 60
orbital	眶膿腫 83, 85	Anophthalmos	無眼球病 0
Accommodation	調視機能 240, 339	Antiseptic solutions	防腐藥溶液 440
amplitude of	調視限或曰調視力 341	Aphakia	無晶狀體病 249
and convergence	調視機能與集合機能 343	Aqueous chamber	眼水房 7, 170, 209
anomalies of	調視機異常 387	humor	房水或水樣液 7
mechanism of	調視之作用 340	Arcus senilis	老年環 139
paralysis of	調視機麻痺 390	Argyrol	阿久羅 110, 450
range of	調視界 341	Argyrosis	銀質沉着 445, 450
spasm of	調視機痙攣 391	Artificial eyes	假眼 94
Achromatopsia	色盲 302	Asthenopia	視力疲勞 357, 381
Adrenaline	腎上腺素 456	accommodative	調節性視力疲勞 360
Advancement of		muscular	肌性視力疲勞 382
muscles	眼肌之徙前術 423	nervous or retinal	神經衰弱性視力疲勞 382
Alum	明礬 444	Astigmatic dial	散光盤或曰散光時計 374
Alypin	阿利品 456	Astigmatism; as-	
Amaurosis	黑蒙 301	tigmia	散光 339, 350, 369
Amblyopia	弱視 301	compound	複性散光 350
alcohol	酒毒弱視 295	corneal	角膜性散光 370
color, congenital	先天性色盲 302	correction of	散光之矯正 378
congenital	先天弱視 301	irregular	無定則散光 370, 380
ex anopsia (from		mixed	遠近散光或曰混合散光 351, 373
disuse)	廢用弱視 301	oblique	進行性的散光或不正常的散光 372
hysterical	希司忒利阿性弱視 305	regular	有定則散光 370
malarial	瘧疾弱視 308	simple	單純散光 372
methyl-alcohol	木醇弱視 309	symptoms of	散光之症狀 373
quinine	奎林弱視 308	tests for	散光之檢定 374
reflex	反射性弱視 308	treatment of	散光之治法 379
simulated	詐性弱視 305	varieties of	散光之種類 372
tobacco	烟草毒弱視 296	Astringent re-	
toxic	中毒性弱視 296	medies	收斂性藥 442
uremic	尿毒性弱視 275, 308	Atropine	阿刀便(阿妥品) 451, 452
Amblyoscope	弱視鏡 416		
Ametropia	不正視病 338, 357	Bandages, eye	眼綑帶 465
Anesthetics, local	局部麻藥 455	Beer's knife	比耳氏刀 46
Angle alpha	α 角 338	Bifocal lenses	雙焦點鏡 385
gamma	γ 角 338	Blennorrhoea, con-	
iris	虹膜角 210	junctival	膿性結合膜 107
meter	米突角 343	of the lacrymal	
of anterior cham-		sac	淚囊膜性卡他 72
ber	前房角 210		
of convergence	集合角 343		
of incidence	投射角 318		
of reflection	反射角 318		
visual	視角 269		

PAGE		PAGE	
Blepharitis	瞼緣炎 41	primary	原發性內障 241
Blepharophimosis	瞼裂縮小 60	punctate	點狀內障 242
Blepharoplasty	瞼修補術(成形術) 58	pyramidal	錐體形內障 256
Blepharospasm	瞼痙攣 6, 64	secondary	繼發性內障 241, 259, 260
Blind spot	盲點 18	senile	老年內障 242, 244
enlargement of	盲點之擴大 88	shrunk	皺縮內障 246
Fl. odletting	放血術 457	simple	單純內障 244
Bluestone	藍礬或曰膽礬 445	soft	軟內障 241, 242
Boric acid	硼酸 441	stages of	內障期 244
Borax	硼砂 444	stationary	停止性內障 241, 259
Bowman's mem- brane	前彈力層(波曼氏膜) 137	traumatic	損傷性內障 259
Buller's shield	布疏氏盾 109	treatment of	內障之治法 246
Buphthalmos	牛眼 90, 231	varieties of	內障之種類 241
		zonular	帶綫性內障 258
Calomel	甘汞 446	Cataract-extraction	內障摘出法 248, 250
Canaliculi, lacrymal	淚管 70, 71	combined	內障連合摘出法 248
Canaliculus dilator	淚管擴張器 71	complications of	內障摘出時之併發病 255
knife	淚管刀 71	in myopia	近視眼之內障摘出術 262
slitting of	淚管切開術 74	linear	內障線狀摘出術 255
Canthoplasty	外眥修補術, 眥成形術 54, 110	simple	內障單純摘出法 248
Canthotomy	眥切開術 54, 110	suction method	內障吸引摘出法 262
Canthus (external, internal)	內外眥 39	Catarh, angular	角性卡他 105
Capsule of Tenon	眼球筋膜 82, 164, 393	dry	乾性卡他 99
Capsulotomy	晶狀體囊切開術 252	follicular	濾泡性卡他, 淋巴性卡他 105
preliminary	晶狀體囊預先切開術 248	spring	春季卡他(結合膜炎) 131
Carbon-dioxide snow	二氧化炭雪 67	Cauterants	苛性藥 447, 450
Cardinal points of the eye	眼之主要點 337	Cautery	烙法 148
Caruncle	淚阜 39	Cavernous sinus, thrombosis of	海綿竇血栓形成 86
Cataract	內障 241	Cerebral decompression	腦壓緩解之手術 294
after-,	繼發性內障 260	Chalazion	瞼板腺囊腫 45
anterior polar	前極性內障 241, 256	Chamber, anterior	前房 209
artificial ripening of	人工成熟內障 47	— anterior,	
black	黑內障 245	sinus of	前房竇 209
capsular	被膜內障, 囊內障 241	aqueous	眼水房 170, 209
capsulo-lenticular	囊體內障 241, 246	posterior	後房 209
central	中心性內障 242	Chemosis	結合膜水腫 108
complete	完全的內障 241	Chiasm	視束交叉 310
complicated	併發性內障 259	Chlorine water	氯水 447, 448
concussion	衝震內障 259	Choked disc.	視網經乳頭腫 291
congenital	先天內障 242	Chorio-capillaris	毛細管層 192
fusiform	梭形內障 259	Choroid, anatomy of	脈絡膜解剖 192
hard	硬內障 241, 242	coloboma of	脈絡膜缺損 198
hypermature	過熟內障 245	rupture of	脈絡膜破裂 198
immature	未成熟內障 245	sarcoma of	脈絡膜肉腫瘤 198
juvenile	幼年內障 242	tubercle of	脈絡膜結核 198
lamellar	板層性內障 241, 258	vessels of	脈絡膜之血管 192
lenticular	體內障 241	Choroidal atrophy	脈絡膜萎縮 194
monocular	單眼內障 248	ring	脈絡膜環 35
partial	部分的內障 241, 259		
posterior polar	後極性內障 241, 257		

	PAGE		PAGE
Choroiditis	脈絡膜炎 193	follicular	濾泡性結合膜炎 (淋巴結性結合膜炎) 103, 106
circumscribed	限界性脈絡膜炎 195	gonorrheal	淋病性結合膜炎 107
diffuse	瀰漫性脈絡膜炎 195	granular	粒性結合膜炎 (沙眼) 117
disseminated	播散性脈絡膜炎 195	infantile purulent	嬰兒膿性結合膜炎 111
Choroidoretinitis	脈絡視網膜炎 193	lacrymal	淚囊性結合膜炎 102
Cilia	睫 2, 39, 48	membranous	膜狀結合膜炎 114
Ciliary body	睫狀體 186	metastatic gonorrheal	轉移性淋病性結合膜炎 111
injuries of	睫狀體損傷 191	Morax-Axenfeld	摩拉克斯氏阿克森 斐氏結合膜炎 105
ganglion	睫狀神經節 82	phlyctenular	泡性結合膜炎, 斐 立吞尤性結合膜炎 127
injection	睫狀血管充血 98	purulent	膿性結合膜炎 107
Circumcorneal injection	角膜周圍充血 139	pustular	膿泡性結合膜炎 128
Cleansing solutions	洗滌藥液 440, 464	traumatic	損傷性結合膜炎 102
Cocaine	可卡印或古加素 26, 453, 455	Convergence	集合機能 343
Cold compresses	冷布墊 459	Copper sulphate	硫酸銅 122, 445
Color blindness	色盲 302, 305	Cornea, abscess of	角膜炎腫 146
perception theories	辨色之理論 303	anatomy of	角膜解剖 137
sense	色覺 11, 19, 303	burns of	角膜湯火傷 162
Color vision tests	色彩視力之試驗法 304	conical	圓錐形角膜 157
Colored vision	色視病 305	diseases of	角膜諸病 137
Colors, field for	色覺視野 19	foreign bodies in	角膜異物 161
Conjunctiva	結合膜 97	inflammations of;	see keratitis
anatomy of	結合膜解剖學 96	injuries of	角膜損傷 160
bulbar	球結合膜 96	opacities of	角膜不透明體 (濁滯) 121, 159
burns of	結合膜燒傷 135	paracentesis of	角膜刺孔術 149
ecchymosis of	結合膜瘀斑 99	perforation of	角膜穿孔 142
foreign bodies in	結合膜異物 135	protrusions of	角膜突出病 156
fornix	穹窿結合膜 97	ring abscess of	角膜環形膿腫 146
hyperemia of	結合膜充血 99	staphyloma of	角膜葡萄腫 121, 142, 156
injuries of	結合膜損傷 135	tattooing of	角膜文身法(墨絨 法) 160
palpebral	瞼結合膜 95	ulcer of	角膜潰瘍 120, 140
papillæ	結合膜乳頭 96	Corneal epithelium	角膜上皮細胞層 137
sac	結合膜囊 96	fistula	角膜瘻 143
Conjunctivitis, acute	急性卡他性結合膜炎 100	lacunæ	角膜腔隙 138
catarrhal	膜炎 100	leucoma	角膜白斑 159
acute simple	急性單純結合膜炎 100	macula	角膜斑翳 159
epidemic	急性流行性結合膜炎 102	nebula	角膜雲翳 159
angular	角性結合膜炎 105	ulcer	角膜潰瘍 120
catarrhal, in new-born	初生兒卡他性結合膜炎 114	annular	環狀角膜緣潰瘍 145
chronic catar-rhal	慢性卡他性結合膜炎 104	atheromatous	粥樣角膜潰瘍 146
chronic simple	慢性單純結合膜炎 104	catarrhal	卡他性角膜潰瘍 146
croupous	克盧滋性(格魯布性)結合膜炎 116	deep	角膜深潰瘍 146
diphtheritic	白喉性結合膜炎 114	dendriform	樹狀潰瘍 146
diplobacillus	雙桿菌性結合膜炎 105	herpetic	疱疹性(候陪性)潰瘍 146
eczematous	濕疹性結合膜炎 127		
electric	電光性結合膜炎 102		
exanthematous	疹熱病性結合膜炎 102		

